



# ST. MARY'S PARISH

140 N. Oakwood Ave., West Chicago, IL 60185  
Telephone .....630-231-0013  
Religious Ed. Office.....630-231-0013, ext. 228  
After Hours Emergency...630-231-0013, ext. 1

Visit our Web page

[www.stmarywc.org](http://www.stmarywc.org)

Parish Center email: [parish.office@stmarywc.org](mailto:parish.office@stmarywc.org)



## Regular MASS SCHEDULE HORARIO REGULAR DE MISAS

### Weekday Masses / Entre semana

Mon.-Fri. 7:30 a.m. English  
Miércoles 6:30 p.m. Español

### Saturday Masses / Sábado

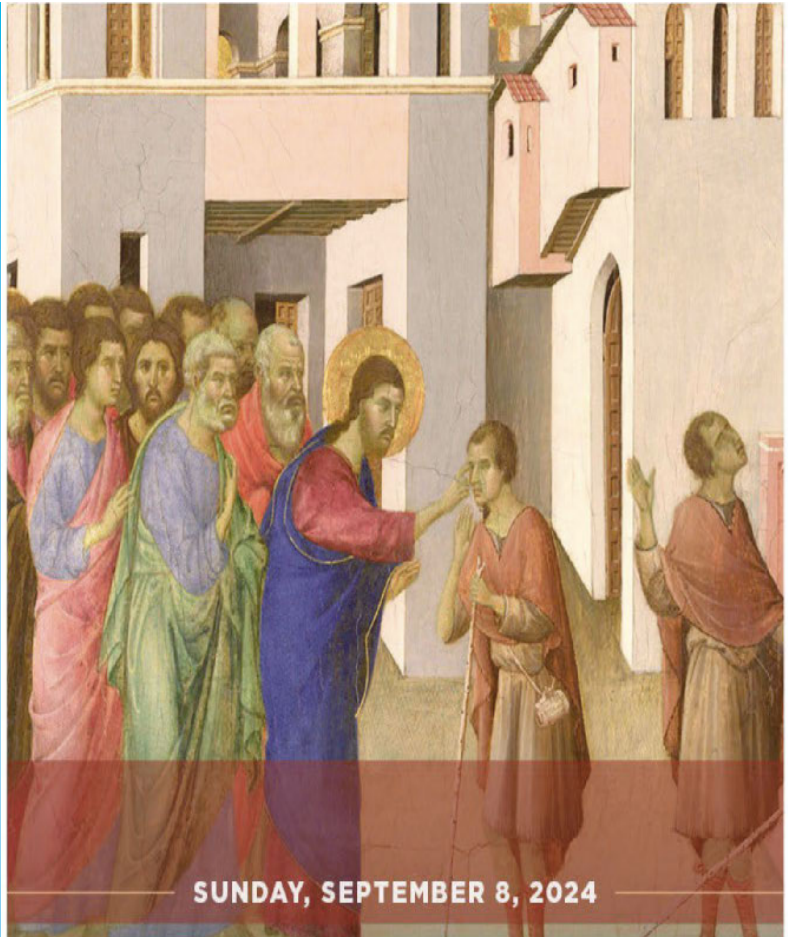
5:00 p.m. English  
6:30 p.m. Español

### Sunday Masses / Domingo

7:00 a.m. English  
8:30 a.m. Español  
10:00 a.m. Latin  
10:30 a.m. English  
12:30 p.m. Español  
5:00 p.m. Español

### Confessions/Confesiones

Wednesday/Miércoles  
5:00–6:15 p.m.  
Saturday/Sábado  
3:30-4:45 p.m.



SUNDAY, SEPTEMBER 8, 2024

## 23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



And people brought to him a deaf man who had a speech impediment and begged him to lay his hand on him. He took him off by himself away from the crowd. He put his finger into the man's ears and, spitting, touched his tongue; then he looked up to heaven and groaned, and said to him, "Ephphatha!"—that is, "Be opened!" - Mk 7:32-34

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

OLPI

“ St. Mary’s Parish: Established in 1894, still serving the mission of Jesus Christ today: Building a Community of Love stronger than death”



“*Parroquia Santa María: Establecida en 1894, sigue sirviendo la misión de Jesús Cristo hasta hoy: Construyendo una Comunidad de Amor, más fuerte que la muerte*”

# Welcome

Back to Religious education



## Hello Everyone!

Welcome back to Religious Ed! We are so excited to start this year. We look forward to working together and growing together in faith, hope and love!

## First day of Rel. Edu

Monday-Sept 16, 2024  
Wed -Sept 18, 2024  
Sat-Sept 21, 2024

- Orientation (Parents', Students, Catechist)
- **Place:** Church.

## About Our Volunteers

All volunteers (catechists, assistants, and monitors) are invited to our welcoming breakfast on September 14, 2024

- **Place:** St. Francis Hall at 9:00am

**Reminder: On September 15th there will be a special blessing for all the volunteers during 8:30am & 10:30am masses.**



**Si usted es un adulto que necesita sacramentos, tendremos inscripciones muy pronto!**

**Por favor llame a la oficina parroquial al (630) 231-0013**



St. Mary Catholic Church  
BUILDING A COMMUNITY OF LOVE STRONGER THAN DEATH



## ADULT RELIGIOUS EDUCATION

**If you are an adult missing sacraments, we will have registrations very soon!**

**Please call the parish office at (630)231-0013**

# De Regreso Al Catecismo



## Hola a Todos!

Estamos muy Felices de iniciar este año de catequesis! ¡Esperamos trabajar juntos y crecer juntos en fe, esperanza y amor!

## Primer día de clases

Lunes-Sept 16, 2024  
Miércoles-Sept 18, 2024  
Sábado-Sept 21, 2024

- Orientación (Padres, Estudiantes, Catequistas)
- **Lugar** : Iglesia.
- **Hora**: Regular del catecismo

## Sobre nuestros Voluntarios

Todos los voluntarios están invitados a nuestro desayuno de bienvenida el 14 de septiembre de 2024.

- **Lugar**: Salón St. Francisco
- **Hora**: a las 9:00am

**Recordatorio: El 15 de septiembre habrá una bendición especial para todos los voluntarios durante las misas de 8:30am & 10:30am.**



St. Mary Catholic Church  
BUILDING A COMMUNITY OF LOVE STRONGER THAN DEATH

## What?:

National Day of Remembrance for Aborted Children

## When?:

Sat. Sept. 14 Americans will honor the gravesites of aborted children.

## Where?:

Queen of Heaven Cemetry 1400 S. Wolf Rd. Hillside IL 60162 2PM Gravesite Section 108 about 500 ft. south of Roosevelt Rd.



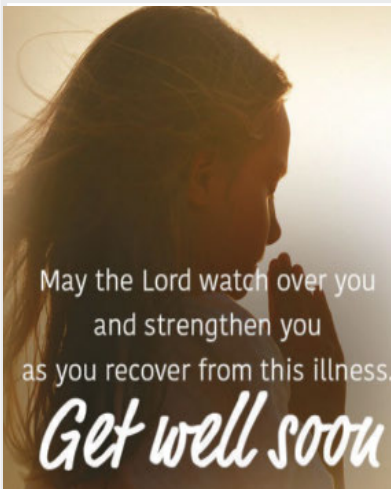
**40 DAYS FOR LIVE FALL  
CAMPAIGN  
SEPTEMBER 25—NOVEMBER 3,  
2024**

You can join St. John the Baptist Mon. mornings 11-noon or Weds. mornings 10-11at Waterleaf Women's Center 3055 E. New York St. Aurora IL in peaceful prayer. You can also pray any other time there & please keep praying for LIFE.

## Look who's greeting our Holy Father?

*Mire quién Saluda a  
nuestro Santo Papa?*





Samy Perez, Elias Espino, Martha Sanchez, Manuel Ruacho, Ivan Espino, Dolores Lopez, Juan Borjon, Laura Gonzalez, Raquel Heredia, Teresa Aguilar, Rutilo Brito Ocampo, Ruben Gabriel Garcia, Maria Snell, Laura del Toro, Elizabeth Shane, Josefa Reyes, Carmen Trejo, Maria Elena Castro, Rita Kitching, Rich Froehlich, Reyna Ruiz, Botello, Celia Vargas Duran, Aleris Perla & Alfonso Farfán, Macrina Salinas, July Garcia, Jaime y Veronica Garcia, Gabino Sanchez, Cindy Braunreiter, Olivia Lopez, Ricardo Carbajal, Jeshua y Estrella Farfán, Marcela Tena, Celia Garcia, Gustavo Vazquez, Paula Gallo, Gerardo Coss, Janet Ferrer, William James, Teresa Flores, Iridia Cortez, Columba Calderon, Inocencia Ramon, Anthony Osorio, Felipe Auriolles, Yolanda Diaz, Gannelle Kent-King, Jesus Granados, Oralia Gonzalez, Agustin Paniagua, Eliana Coss, Faustino Gomez, William James, Jenny Bergold, Gloria Esmeralda Guzmán, Susana Moreno, Pedro Ramírez, Guillermo Martinez, Maria Luisa Cano, Araceli Huerta, Estela Diaz, Jose Diaz, Maricruz Ruiz, Socorro Robles, Irma Guevara, Zenaida Caballero, David Camacho, Connie Richardson, Carlos Ballines, Juan Carlos Garcia, Salvador Castro, Felipe Vargas, Maria del Rosario Morales, Jony Huerta, Salvador & Socorro Robles, Maria & Irene Gonzalez, Juan Luis Palacios, Leonel Mendoza, Josefina Correa, Juanita Monarrez, Danny Cruz, Lamar Pulliam, Leonel Mendoza, Josefina Correa, John Polpeter, Carmen Garcia, Manuel Ruacho, Tony Martinez, Guadalupe Flores

## *Women's Morning of Recollection* **Thursday, September 19, 2024 - 9:00 am – 12:00 pm**

St. Mary's Catholic Daughters Court #432 cordially invites all women to attend a Morning of Recollection in St. Mary's Chapel on Thursday September 19, 2024, from 9 am – 12 noon. Facilitating the event is Fr. James McCormack, MIC from St. Mary's Parish, Plano. Guests will have the opportunity to engage in discussions, meditations, pray the Chaplet of Devine Mercy, and the sacrament of reconciliation will be available. Benediction will close the morning.

The event is free; however, a McCallister's catered box lunch will be offered for \$12. Each lunch comes with separate condiments, pickle spear, chips and a cookie. If joining us for lunch, before September 12, 2024, send/mail your check to Linda Helminiak, 711 Parkside Ave., West Chicago, Ill. 60185. Please make the check out to CDA Court 432. Again, we ask all to register before September 12, 2024.

**We look forward to having you join us! Feel free to invite your friends!**

Please note, the presentation will be exclusively in English. Any questions can be directed by text to Linda Helminiak on 708.870.8085.

**To register for this event, text Linda Helminiak at 708.870.8085. When registering and if joining us for lunch, please indicate your lunch preference (roast beef, ham, turkey, or vegie).**



**ST. MARY'S PARISH, CHAPEL**

**140 NORTH OAKWOOD AVENUE, WEST CHICAGO, IL 60185 - 630.231.0013**



# Intenciones de Misa



## Mass Intentions

### Monday, September 9

7:30 AM ✠ Tom Tinnes

### Tuesday, September 10

7:30 AM ✠ Nicolas & Rosa Velazquez

### Wednesday, September 11

7:30 AM ✠ Joseph Baker, Sr.

6:30 PM ✠ Nicilas y Rosa Velazquez

### Thursday, September 12

7:30 AM Intentions of the celebrant

### Friday, September 13

7:30 AM ✠ Intentions of the celebrant

### Saturday, September 14

5:00 PM ✠ Jesus & Linda Fernandez (aniv. bodas)

6:30 PM ✠ Maricelay Juana Bedolla

### Sunday, September 15

7:00 AM Pro-Populo

8:30 AM ✠ Ana Maria Robles Banuelos

10:00 AM ✠ Ursula & Chris Tracz (30th wedd. anniv.)

10:30 AM ✠ Silvia Tapia Leon, Rose Di Cruz Patricia Murphy

12:30 PM ✠ Refugio Cruz, Guadalupe Huerta, Magdalena Rios

✠ Lorenzo Huerta, Santos Gonzalez Luna,

✠ Jaime, Jose Miguel & Mateo Gutierrez

✠ Graciela Carrasco

Rosario Guerrero, Jorge Flores (Cumpleaños)

5:00 PM ✠ Grisel Alvarado Soto

#### OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

**Mon-Fri./Lun-Vie** 9:30 a.m.-12 Noon  
& 1-4 p.m.

**Mon-Fri./Lun-Vie** 6:00-8:00 p.m.

**Saturday/Sábado:** 10 a.m. to 12 Noon

Rev. David Lawrence ..... Pastor

Rev. Luis F. Ron..... Associate Pastor

Rev. Andrew Buchanan..... Resident Priest

Dan Culloton.....Deacon

Luis Saltigerald ..... Deacon

Sharon Urban .....Business Manager

María Gómez.....Parish Secretary

Ana Aviles..... Rel. Ed. Secretary

#### Collections September 1, 2024 Weekend

Collections	Dollars
Saturday and Sunday Masses	\$10,304.00
New Church Fund	\$2,747.00

### Readings for the Week of September 8 through 15, 2024

*Lecturas para la semana del al de Septiembre 2024*

<b>Sunday:</b> <i>Domingo</i>	Is 35:4-7a Jas 2:1-5 Mk 7:31-37	<i>Isaías</i> <i>Santiago</i> <i>Marcos</i>
<b>Monday:</b> <i>Lunes</i>	1 Cor 5:1-8 Lk 6:6-11	<i>1 Cor.</i> <i>Lucas</i>
<b>Tuesday:</b> <i>Martes</i>	1 Cor 6:1-11 Lk 6:12-19	<i>1 Cor.</i> <i>Lucas</i>
<b>Wednesday:</b> <i>Miercoles</i>	1 Cor 7:25-31 Lk 6:20-26	<i>1 Cor.</i> <i>Lucas</i>
<b>Thursday:</b> <i>Jueves</i>	1 Cor 8:1b-7, 11-13 Lk 6:27-38	<i>1 Cor.</i> <i>Lucas</i>
<b>Friday:</b> <i>Viernes</i>	1 Cor 9:16-19, 22b-27 Lk 6:39-42	<i>1 Cor.</i> <i>Lucas</i>
<b>Saturday:</b> <i>Sábado</i>	Nm 21:4b-9 Phil 2:6-11 Jn 3:13-17	<i>Números</i> <i>Filip.</i> <i>Juan</i>
<b>Next Sunday:</b>	Is 50:4c-9a Jas 2:14-18 Mk 8:27-3	<i>Isaías</i> <i>Santiago</i> <i>Marcos</i>

### PARISH CALENDAR September 9 thru 16, 2024

#### Monday, September 9

Knights of Columbus, 6 p.m., St. Francis Hall  
DMG, Guitar Lessons, 7:30 p.m. Rm. 1, School

#### Tuesday, September 10

HRC1, 8 a.m., St. Francis Hall  
HRC1, 9 a.m., School  
Madre de la Iglesia, 6:00 p.m. Salon 5, escuela  
Legion de Maria, 6 p.m., St. Joseph's  
Espiritualidad, Trinitaria, 6 pm, Parlor 2  
Pan de Vida, 6 p.m., Salon 3, escuela  
RICA, 6 p.m., St. Francis Hall  
Espiritualidad 7 p.m. Church

#### Wednesday, September 11

Escuela de la Cruz, 7 p.m., Capilla  
Coro Getsemani, 7:00 p.m. St. Francis Hall  
Young Adult Group, 7:30 p.m., Church

#### Thursday, September 12

Pequeñas comunidades, 6 p.m., St. Francis Hall  
Pan de Vida, 6 p.m., Salon 3, escuela  
OLF, 6 p.m., Room 5, school  
Legion of Mary, 6:45 p.m., St. Joseph  
Youth Group, 7 p.m., Rom 6, School  
Grupo Juvenil, 7 p.m., Salon 1, escuela

#### Friday, September 13

HRC 8:45 A.M., School  
Construyendo Comunidad, 12 noon, St. Francis Hall  
MDLI, 7 p.m., Chapel

#### Saturday, September 14

R.E. Catechists Mtg., 9 a.m., St. Francis Hall  
Altar Servers, 10 a.m., Church  
Bautismos, 3 p.m., capilla

#### Sunday, September 15

KOC Donut Sunday, 8 a.m., St. Francis Hall  
Bautismos, 3 p.m., capilla  
Pan de Vida, 6 p.m., Church

No matter what your hardship is, **Shining Light** can help you find resources to address your immediate needs and create a long term plan to improve your financial, emotional and spiritual well being. Call us today at 630-231-0013, ext.234



No importa cual sea su dificultad, ya sea financiera o de otra naturaleza, **Shining Light** puede ayudarle a encontrar recursos para aliviar sus necesidades inmediatas y crear un plan a largo plazo para mejorar su bienestar financiero, emocional y espiritual. Llámenos hoy al 630.231-0013, ext. 234

**Norris-Segert**  
Funeral Home & Cremation Services  
132 Fremont Street  
West Chicago, IL 60185  
(630) 231-0060  
Ronald T Segert  
Owner/Parishioner  
www.norrissegertfh.com  
Established 1872

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** /mo.

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

**CALL NOW! 800.808.9294** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)

*John B. Reynolds & Sons Memorials Inc.*  
FAMILY OWNED & OPERATED  
636 E. WASHINGTON  
W. CHICAGO, IL 60185  
(630) 231-9520  
[jbreyolds68@gmail.com](mailto:jbreyolds68@gmail.com)  
All Credit Cards Accepted

**Rapid Net Café Internet**  
SERVICIOS DE PAQUETERIA MEXICO, COLOMBIA BOLETOS DE AUTOBUS  
Pago de Biles Nacionales E Internacionales, Envios de dinero, Recargas telefónicas  
Mon, Wednes, Fri: 10-7 • Tues, Thurs, Sat: 10-4 • Sun: 10-2  
564 Main St. • West Chicago, IL 60185  
(630) 293-4911 | [www.rapidnetcafeinternet.com](http://www.rapidnetcafeinternet.com)

**BORTER**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
Residential & Commercial Sales | Service | Parts  
(630) 668-5885  
24 Hour Service  
ON441 Pleasant Hill Road, Wheaton, IL  
[www.borterheating.com](http://www.borterheating.com)

**HIRING NOW!**  
Text "JOBS" to (630) 534-9500

**FNBC BANK & TRUST**  
Banking Just Got Easier!  
Open an account or apply for a loan online.  
[www.fnbcct.com](http://www.fnbcct.com)  
LaGrange | Western Springs | West Chicago

**LAW OFFICE OF RSB LTD**  
U Visa/VAWA Petitions / Solicitud De Visa U/VAWA  
Green Card / Residencia Permanente  
Citizenship / Ciudadania  
Immigration Waivers / Perdones  
Family Petitions • DACA  
Consular Process

**WWW.LAWRSB.COM**  
**#AbogadadelavisaU**

**(312) ABOGADA**  
**(312) 226-4232**  
29W522 Batavia Road  
Warrenville, IL

Members of St. Mary's Church since 2003 with Faith & Friendship

**SUNRISE CHEVROLET**  
\$100 donation to St. Mary's Church with every vehicle purchase

Luciano "Primo" Garcia  
Sales and Finance Manager  
[lgarcia@sunrisechevrolet.com](mailto:lgarcia@sunrisechevrolet.com)

Jorge Flores  
Sales Consultant  
[jflores@sunrisechevrolet.com](mailto:jflores@sunrisechevrolet.com)

**ED THE PLUMBER**  
**ED THE CARPENTER**  
Best Work • Best Rate  
Satisfaction Guaranteed As We Do All Our Own Work  
\$\$ Parishioner Discount \$\$  
(630) 663-1444

**DAVE DEUTSCH PLUMBING**  
NO JOB TOO LARGE OR TOO SMALL  
BONDED & INSURED ON ALL WORK  
**630-293-3789**  
LIC. # 058-138249

**Ahora aceptando pacientes nuevos!**  
Obtenga atención médica o para su salud cuando y donde la necesite

✓ **ATENCIÓN PRIMARIA INTEGRAL:** Medicina familiar, Obstetricia y ginecología y mamografías disponibles en el sitio, pediatría, salud mental/conductual

✓ **LABORATORIO EN EL SITIO:** Pruebas de laboratorio y vacunas. La vacuna contra la gripe de esta temporada ya está disponible: para edades de 6 meses en adelante, incluidas las mujeres embarazadas

✓ **FARMACIA CON DESCUENTO:** Descuentos en medicamentos 340B (normalmente entre un 50% y un 75% menos) y farmacéuticos clínicos

**VNA Health Care**

Aurora • Bensenville • Bolingbrook • Carol Stream  
Elgin • Joliet • Romeoville • Wheaton

Aceptamos: Medicaid | Medicare | Seguro | Sin seguro  
VNA está acreditada por la Joint Commission y certificada como Hogar Médico de Atención Primaria.

¡Haga una cita ahora!  
Escanee o llame: **630-934-1440** (Se habla Español)  
Horario conveniente día, noche y fin de semana  
Citas el mismo día y visitas sin cita previa

SINCE 1975  
CARNICERIAS  
**JIMENEZ INC.**  
559 Main St.  
West Chicago, IL 60185  
**630-876-1772**  
serving our customers with a large variety of products, USDA choice meats, and fresh produce!

**DUPAGE FUNERAL CHAPEL**  
951 W. WASHINGTON ST. - WEST CHICAGO  
**630-293-5200**  
ALEX CARBONARA, DIRECTOR

- ◆ Family Owned Funeral Home and Crematory
- ◆ Traditional Funeral Services
- ◆ New 300 Person Capacity Chapel with Ample Parking

[www.dupagecremations.com](http://www.dupagecremations.com)

FREE Estimates Fully Insured

**Charlie's Tree, Inc.**  
• Removal • Trimming • Tree Care  
24 Hr. Emergency Services  
**(630) 231-7075**

**WEST CHICAGO FOOT CLINIC**  
Dr. Michael A. Schwartzman  
1213 Joliet Street, Suite C  
West Chicago  
**(630) 293-3668**  
(Hablamos Español)  
• FREE Initial Exam •

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Julie Blanford**

**jblanford@4LPi.com**  
**(800) 950-9952 x2141**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**